

**INSTITUTUL TEOLOGIC ROMANO-CATOLIC FRANCISCAN**  
**Facultatea de Filozofie *I. Duns Scotus***  
**Facultatea de Teologie Pastorală**

*Norme generale pentru redactarea lucrărilor științifice*  
*pentru uzul personal al studenților*

**ITRCF Roman 2015**

## Reguli de redactare a lucrării științifice

**1. Formatul** întregii lucrări este A4. Orice lucrare va fi prezentată dactilografiată pe foi scrise numai pe o parte.

**2. Marginile paginii** – se vor utiliza următoarele valori pentru marginile paginii (Page Setup ->Margins):

- stânga: 3 cm;
- dreapta: 2,5 cm;
- sus: 2,5 cm
- jos: 2,5 cm.

**3. Spațiere între rânduri** - textul va respecta o spațiere între rânduri de 1,5 linii (Format->Paragraph->Line spacing-> 1,5 lines).

**4. Alinierea textului în cadrul paragrafelor** - textul din cadrul paragrafelor normale va fi aliniat între marginile din stânga și dreapta (justified). Primul rând al fiecărui paragraf va avea o indentare de 1,5 cm (Format-> Paragraph-> Indentation-> Left). Excepție fac titlurile capitolelor, care pot fi aliniate centrat, precum și etichetele tabelelor și figurilor (a se vedea explicațiile de mai jos).

**5. Font** – fontul utilizat pentru redactare va fi Times New Roman, cu dimensiunea de 12 puncte, utilizând în mod obligatoriu diacriticele specifice limbii în care este redactată lucrarea (ă, ș, ț, î, â - pentru limba română).

**6. Numerotarea paginilor** - numerotarea paginilor se face începând cu pagina de titlu, până la ultima pagină a lucrării, dar numărul paginii apare doar începând cu Introducerea. Numărul de pagină se inserează în subsolul paginii, centrat.

**7. Antetul paginii** - apare începând cu introducerea și va conține numele absolventului (în stânga) și titlul capitolului (în dreapta).

**8. Tabele** – tabelele se numerotează cu 2 cifre, separate prin punct, prima reprezentând numărul capitolului, iar cea de a doua reprezentând numărul tabelului din capitolul respectiv. Fiecare tabel are număr și titlu, care se menționează deasupra tabelului, aliniat la marginea din dreapta. Dacă este cazul, sursa datelor se precizează sub tabel, aliniat între marginile din stânga și dreapta (justified), indicând în mod obligatoriu numele autorului(lor), lucrarea (cartea), editura, anul, pagina sau adresa de Internet completă.

**9. Figuri** - figurile (aici sunt incluse imagini, grafice, capturi de ecran) se numerotează cu 2 cifre, separate prin punct, prima reprezentând numărul capitolului, iar cea de a doua fiind numărul figurii din capitolul respectiv; fiecare figură are număr și titlu, care se menționează sub figură, centrat; dacă este cazul, sursa figurii se indică pe rândul imediat următor (justified), indicând numele autorului(lor), lucrarea (cartea), editura, anul, pagina sau adresa de Internet completă.

### **10. Note de subsol** - în situația în care:

a) se citează sau se indică în limba română, în limbi clasice sau în limbi de circulație internațională definiții, pasaje, expresii, puncte de vedere, clasificări ce aparțin unui autor, altul decât autorul lucrării de licență;

b) se menționează cifre sau date;

c) se dorește explicarea unor termeni filosofici utilizați în limba română, în limbi clasice, sau în limbi de circulație internațională (ex. Mitsein, Dasein), se vor introduce în mod obligatoriu note de subsol (Footnotes) pentru a se indica sursa/sursele.

**11. Menționarea autorilor în text** (și/sau în nota de subsol aferentă) - se face prin indicarea prenumelui și apoi a numelui acestora (ex. în notă de subsol: Jean Beaufret, *Lecții de filozofie* s.a.m.d.; Jean-Jacques Rousseau, *Contractul social*, s.a.m.d.).

### **12. Notele**

- Forma externă a notelor de la subsol: notele sunt separate de text printr-o linie de 5 cm (1/3 din lungimea rândului), precedată și urmată de un spațiu; numerotarea este progresivă, începând de la numărul unu pentru fiecare capitol (nu pentru fiecare pagină).

- Notele de documentare vor fi citate în formă completă numai prima dată; în rest se va folosi forma abreviată.

#### **12.1 Citarea unei cărți**

**Prima referință cuprinde în ordine:** Prenumele și Numele autorului (tipul operei), *Titlul*, volumul, Colecția sau Opera generală, Editura, Locul, anul, ediția <sup>în cifre arabe</sup>, pagina (sau paginile).

Exemplu:

Luis F. Ladaria, *Il Dio vivo e vero. Il mistero della Trinità*, Edizioni Piemme, Casale Monferrato, 1999.

Alexander Baumgarten, *Școala răgazului: studii de filosofie antică și medievală*, Editura Galaxia Gutenberg, Târgu-Lăpuș, 2006, pp. 15-18.

Jeanne Hersch, *Mirarea filozofică*, traducere de Vasile Drăgan, Editura Humanitas, București, 2006<sup>3</sup>, p. 7.

#### **A doua referință menționează numai:**

- *Varianta 1:* autorul, abrevierea de la expresia *opus citatum* (*op.cit* sau *o.c*) și pagina.

Exemplu: Luis F. Ladaria, *op. cit.*, p. 25.

- *Varianta 2:* autorul, titlul și paginile.

Exemplu:

Luis F. Ladaria, *Il Dio vivo e vero. Il mistero della Trinità*, p. 25

- *Varianta 3:* dacă titlul este prea lung (mai mult de 4-5 cuvinte), acesta va fi scurtat și se vor cita numai primele cuvinte din titlu, urmate de trei puncte de suspensie.

Exemplu: Luis F. Ladaria, *Il Dio vivo e vero...*, p. 25.

Folosirea acestei variante sau a variantei 2 este obligatorie în cazul în care apare o altă operă a aceluiași autor.

Dacă în aceeași notă sunt citate, una după alta, două opere ale aceluiași autor, a doua oară numele autorului va fi înlocuit cu prescurtarea *Idem* sau *Id.*

Exemplu: Luis F. Ladaria, *Il Dio vivo e vero. Il mistero della Trinità*, Edizioni Piemme, Casale Monferrato, 1999; *Idem, Il mistero di Dio*, Edizioni Messaggero, Padova, 2002.

## 12.2 Citarea unui articol

- *Dintr-o carte*: titlul articolului se scrie cu caractere obișnuite și se pune între ghilimele, titlul (titlul revistei este înlocuit de sigla sau abrevierea respectivă) operei (titlul operei este precedat de prepoziția „în”) se trece în *italic* (cursiv).

Exemplu: Albert Vanhoye, „Il problema biblico dei «carismi» dopo il Vaticano II” în: R. Latourelle (coord.), *Vaticano II. Bilancio e prospettive venticinque anni dopo 1962-1987*, Editura Citadella, Assisi, 1987, pp. 389-413.

### A doua referință:

Exemplu: Albert Vanhoye, „Il problema biblico...”, pp. 389-413.

Sau, dacă este unicul articol al autorului respectiv:

Exemplu: Albert Vanhoye, *art. cit.*, p. 389.

- *Dintr-o revistă*:

**Exemplu:** Richard Rorty, „McDowell, Davidson, and Spontaneity”, *Philosophy and Phenomenological Research*, 58:2, (June, 1998), pp. 389-394.

### A doua referință:

Exemplu: Richard Rorty, „McDowell, Davidson, and Spontaneity”, p. 366.

Sau...

Exemplu: Richard Rorty, *art. cit.*, p. 367.

- *Dintr-un dicționar*

Exemplu: Rinaldo Falsini, *Eucaristia, DF*, pp. 611-640.

- Notele de trimitere vor fi indicate în notă cu adăugirea *Cf.*, prescurtarea termenului *confer*; mai rar se folosesc expresii similare: *vezi...*, *tritem cititorul la...*, *recomandăm citirea...*

- La repetarea citatelor se folosește:

*Idem* – pentru același autor (mai rar *Id.*);

*op. cit.* sau *art. cit.* – pentru aceeași carte sau pentru același articol (mai rar *o. c.* sau *a. c.*);

*Ibid.* sau *Ibidem* – pentru același autor și aceeași operă;

<sup>1</sup> Luis F. Ladaria, *Il Dio vivo e vero. Il mistero della Trinità*, Edizioni Piemme, Casale Monferrato, 1999.

<sup>2</sup> Alexander Baumgarten, *Școala răgazului: studii de filosofie antică și medievală*, Editura Galaxia Gutenberg, Târgu-Lăpuș, 2006, pp. 15-18.

<sup>3</sup> Jeanne Hersch, *Mirarea filozofică*, traducere de Vasile Drăgan, Editura Humanitas, București, 2006<sup>3</sup>, p. 7.

<sup>4</sup> Luis F. Ladaria, *op. cit.*, p. 25.

<sup>5</sup> *Ibidem*, p. 26.

<sup>6</sup> Cf. Giovanni Iammarone, *La Cristologia Francescana*, Edizioni Messaggero, Padova, 1977, p. 35.

<sup>6</sup> Luis F. Ladaria, *Il mistero di Dio*, Edizioni Messaggero, Padova, 2002.

<sup>7</sup> Giovanni Iammarone, *op. cit.*, p. 36.

<sup>8</sup> Luis F. Ladaria, *Il Dio vivo e vero. Il mistero della Trinità*, p. 14.

<sup>9</sup> Idem, *Il mistero di Dio*, p. 95.

**13. Bibliografia** - se structurează pe următoarele categorii:

**Bibliografie principală** (opere fundamentale în format tipărit sau online - sursele online nu pot depăși 50 % din totalul bibliografiei).

**Bibliografie secundară** (cărți, articole din reviste, articole din reviste online).

**Dicționare, enciclopedii** (dicționare/enciclopedii tipărite sau online, site-uri etc.). Aceste liste bibliografice se vor ordona alfabetic și vor respecta următoarele reguli de redactare:

**Carte elaborată de un singur autor:**

Exemplu:

Taylor, Charles, *Etica autenticității*, traducere de Alex Moldovan, postfață de Radu Neculau, Editura Idea Design & Print, Cluj, 2006.

**Carte elaborată de doi autori:**

Exemplu:

Nancy, Jean-Luc, Philippe Lacoue-Labarthe, *Le titre de la lettre: une lecture de Lacan*, Editions Galilee, Paris, 1973.

**Carte elaborată de trei sau mai mulți autori:**

Exemplu:

Nancy, Jean-Luc, Jean-Francois Courtine, *et al.*, *Du sublime. L'extreme contemporain*, Belin, Paris, 1988.

**Carte editată de doi autori:**

Exemplu:

Vattimo, Gianni, Pier Aldo Rovatti (coord.), *Gândirea slabă*, traducere de Ștefania Mincu, Editura Pontica, Constanța, 1998.

### **Capitol din carte:**

Exemplu:

Vattimo, Gianni, „Dialectică, diferență, gândire slabă”, în: *Gândirea slabă* (coord. Gianni Vattimo, Pier Aldo Rovatti), traducere de Ștefania Mincu, Editura Pontica, Constanța, 1998, pp. 10-26.

### **Citare articol din enciclopedii, dicționare:**

Exemplu:

Dummett, Michael, „Language”, in: Jerry A. Fodor (ed.), *Routledge Encyclopedia of Language*, Routledge, London, 2005<sup>3</sup>, pp. 1010-1019.

### **Articol dintr-o revistă la care s-a avut acces direct sau online și a fost consultată forma tipărită a revistei:**

Exemplu:

Rorty, Richard, „McDowell, Davidson, and Spontaneity”, *Philosophy and Phenomenological Research*, 58:2, (June, 1998), pp. 389-394.

### **Articol dintr-o revistă publicată în variantă on-line:**

Exemplu:

Calisi, Astro, „La teoria della coscienza di John Searle tra identità e non riduzionismo”, *Dialegethai. Rivista telematica di filosofia*, accesat pe 15 octombrie 2008 la adresa: [http://mondodomeni.org/dialegethai/aca02.htm]

## **14.Citatele**

- ghilimelele se pun înainte de primul cuvânt și după ultimul cuvânt al citatului „...citat...”;
- dacă este cazul, în interiorul citatului se pot folosi alte tipuri de ghilimele „...« ... , ...’ .... » ...”;
- ghilimelele de închidere se pun înainte de semnele de punctuație ce nu fac parte din citat, sau/și după cele ce fac parte din textul respectiv;
- ghilimelele se pun înainte de etc., ș.a., sau după, în funcție de sensul frazei;
- nu se folosesc ghilimele pentru textele din limba greacă sau dintr-o altă limbă ce nu are caractere latine;
- citatele care au mai mult de patru rânduri se scriu, fără ghilimele, cu o intrare stânga de 0,5 cm, interlinia 1, caracterul de 10 p, precedate și urmate de un rând alb;
- omiterea unui cuvânt este indicată de ..., iar a unei fraze de (...);
- includerea unor explicații ale autorului va fi făcută între paranteze drepte „... [explicația] ...”;
- referințele bibliografice se pun de obicei în note; doar cărțile Sfintei Scripturi, documentele Conciliului Vatican al II-lea sau cele foarte cunoscute pot fi puse în text, între paranteze (*Mt, LG, CBC*);
- trimiterea se face cu cifre arabe ca exponent „...”<sup>8</sup>;

### 15. Prefața și postfața

- Prefața se scrie în literă cursivă de aceeași mărime cu cea a textului; dacă are mai mult de 16 pagini, se scrie în caractere normale mai mici cu două puncte (10p).

### 16. Bibliografia

- Operele sunt ordonate alfabetic după numele (nu prenumele!) autorului, cu intrare text de un tab (stil agățat).

- Când sunt mai multe lucrări ale aceluiași autor, în locul numelui apare o linie orizontală de 1,4 cm, urmată de o virgulă, de un spațiu și apoi de titlul lucrării și toate celelalte date ( \_\_\_\_\_, *Titlul*, ...).

### 17. Normele de ortografie și de punctuație:

- prescurtarea cărților Sfintei Scripturi se face fără punct și în cursiv: *Mt, Mc, Lc, ...*;  
- cifrele până la 10 se scriu în litere, mai puțin când este vorba de o dată calendaristică;  
- un termen științific se pune între ghilimele doar la prima sa apariție;  
- după toate semnele de punctuație se pune o pauză, mai puțin pentru referințele biblice (*Mt* 18,3; *Lc* 3,16);

- punctul se scrie fără spațiu la stânga, un spațiu la dreapta; excepțiile le fac abrevierile și datele exprimate în cifre;

- punctul nu se scrie în simbolurile sau abrevierile unităților de măsură, în simbolurile punctelor cardinale, în abrevierile ce conțin prima și ultima literă a cuvântului (cca, d-ta, d-voastră, d-l), la finalul propozițiilor interogative sau exclamative, după punctele de suspensie, după titluri, după abrevieri curente devenite substantive și după propozițiile ce se încheie cu abrevieri (etc, ș.a.m.d., ș.a.);

- spațiul fix se obține prin tastarea simultană Ctrl + bara de spațiu, sau Ctrl + cratima;  
- spațiul fix se folosește pentru a separa unitățile de măsură și valoarea lor; în note, după numărul notei; la începutul paragrafelor ce încep cu linie de dialog, cu punct sau orice alt semn; între inițiala prenumelui autorului și numele său;

- virgula se pune înainte de: iar, dar, ci, precum;  
- virgula se pune după: astfel, în modul acesta, în acest fel, desigur, într-adevăr;  
- virgula nu se pune: între subiect și predicat; înainte de etc.; după semnul întrebării sau al mirării;

### 18. Fișele bibliografice:

Numele autorului, Prenumele (tipul operei), <i>Titlul. Subtitlul</i> , Colecția sau Opera generală, volumul, Editura, Orașul, anul <sup>ediția în cifre arabe</sup> .
--

### 19. Referințe bibliografice:

P. Nume (tipul operei), <i>Titlul. Subtitlul</i> , volumul, Colecția sau Opera generală, Editura, Orașul, anul <sup>ediția în cifre arabe</sup> , paginile.
---

#### 19. 1. Autorul

Autor: P. Nume, *Titlul*, ...

P.P. Nume, *Titlul*, ...

P.-P. Nume, *Titlul*, ...

P. Nume Nume, *Titlul*, ...

P. Nume-Nume, *Titlul*, ...

Autori (doi-trei): P. Nume – P. Nume – P. Nume, *Titlul*, ...

Operă coordonată de, îngrijită de: P. Nume (coord. sau ed.), *Titlul*, ...

N.B. Atenție la coord. și la locul lui!

Operă fără coordonator (dicționare, enciclopedii): *Titlul*, ...

N.B. Nu se trece niciodată Aa.Vv. sau \*\*\*

## 19. 2. Titlul

Prima referință: P. Nume, *Titlul cărții sau al articolului*, Editura, Locul, anul, pagina(ele).

De la a doua referință: P. Nume, *Titlul cărții sau al articolului*, pagina(ele).

## 19. 3. Volumul

Prima referință: P. Nume, *Titlul cărții sau al articolului*, volumul, Editura, Locul, anul, pagina(ele).

De la a doua referință: P. Nume, *Titlul cărții...*, volumul, pagina(ele).

N.B. Totdeauna după titlu, în cifre romane: P. Nume, *Titlul*, II, ...

## 19. 4. Colecția sau opera generală

După referințele la lucrare: referință colecție

Irineu de Lyon, *Adversus haereses*, IV, 20, 1: *SCh* 100, 626.

Ioan Paul al II-lea, Scrisoarea enciclică *Ut unum sint* (29.06.1995), 5: *EncVat* 14, 1562.

## 19. 5. Numerele paginilor

Totdeauna în întregime (pp. 412-415), nu pp. 412-15, nici pp.412-5

Consecutive: ..., pp. 412-415.

Neconsecutive: ..., pp. 75.89.127-135.

## 19. 6. Ediția

După anul apariției, fără pauză, ca exponent

Samuel Amsler, *Amos*, Editura Cerf, Neuchâtel, 1982<sup>2</sup>.

## 19. 7. Operă foarte cunoscută

Autor (sau *titlu*, sau *abreviere*), pagina.

*DTF*, p. 112.

## 19. 8. Traducere

După referința la opera originală se face referința la traducere.

Gianni Vattimo, Pier Aldo Rovatti (coord.), *Gândirea slabă*, traducere de Ștefania Mincu, Editura Pontica, Constanța, 1998.

Se poate aminti și limba în care s-a tradus: trad. engleză, trad. italiană, trad. română, ...



Heinrich Lausberg, *Elemente der literarischen Rhetorik*, München, 1949; trad. italiană G. Petrone, *Elementi di retorica*, Editura Dehoniane, Bologna, 1969.

### **19. 9. Articol sau Capitol**

Autor, „Titlul”, în: Autor, *Titlul*, volumul, Editura, Locul, anul, paginile.

Albert Vanhoye, „Il problema biblico dei «carismi» dopo il Vaticano II”, în: R. Latourelle (ed.), *Vaticano II. Bilancio e prospettive venticinque anni dopo 1962-1987*, I, Editura Citadella, Assisi, 1987, pp. 389-413.

Gianni Vattimo, „Dialectică, diferență, gândirea slabă”, în: Vattimo, Gianni, Pier Aldo Rovatti (coord.), *Gândirea slabă*, traducere de Ștefania Mincu, Editura Pontica, Constanța, 1998, pp. 10-26.

### **19. 10. Articolul publicat într-o revistă**

Nicola Airoldi, „La cosidetta «decima» israelitica”, *Bib* 55 (1974) 179-210.

Nicola Airoldi, „La cosidetta «decima» israelitica”, *Bib* 6 (1925) 311-321; 7 (1926) 72-74.

### **19. 11. Citări de pe internet**

Arcangelo Paglialunga, *Bis del Papa per l’Opus Dei*, accesat pe 17 noiembrie 2003 la adresa: [<http://www.escriva.it/News/20021008.htm>].

*Dieceza de Iași. Scurt istoric*, accesat pe 24 aprilie 2004 la adresa: [<http://www.ercis.ro/dieceza/index.asp>], p. 2.

### **19. 12. Articol dintr-o revistă publicată on-line**

Astro Calisi, „La teoria della coscienza di John Searle tra identità e non riduzionismo”, *Dialegesthai. Rivista telematica di filosofia*, accesat pe 15 octombrie 2008 la adresa: [<http://mondodomeni.org/dialegesthai/aca02.htm>].

Marco Gnani, „Ecumenismo, a Roma visita del Patriarca ortodosso romeno”, *Roma sette*, 6 ottobre 2002, accesat pe 8 noiembrie 2003 la adresa: [[http://www.santegidio.org/news/rassegna/2002/1006\\_001049\\_IT.htm](http://www.santegidio.org/news/rassegna/2002/1006_001049_IT.htm)].

### **19. 13. Materiale semiprivat**

Alexandru Suceu, *Curs de teologie filozofică*, Roman, 1995, p. 53 (curs ciclostilat).

N.B. Între paranteze pot să apară și alte expresii, ca de exemplu: în curs de publicare, pro manuscris, curs pentru uzul personal al studenților, etc.